



*Made for minds.*

# Magatartási Kódex

A mi értékeink. A mi hozzáállásunk.  
A mi cselekedeteink.

# Megélni az értékeinket





Kedves Kollégák,

A DW (Deutsche Welle) minden eddiginél több emberhez jut el világszerte, független hangként egyre nagyobb hitelességre és megbecsülésre szert téve. Célunk, hogy tájékoztassuk az embereket, különösen ott, ahol cenzúra és propaganda sújtja őket, valamint a nyilvánosságból hiányoznak az eltérő nézőpontok. Ezeken a helyeken mi egymással szembenálló álláspontokat is bemutatunk.

### **Világszerte előmozdítjuk a szabad információhoz való hozzáférést és a véleménynyilvánítás szabadságát.**

A DW-nél mindannyian egy közös szemléletet vallunk: ez a szabadság eszméje, az emberi jogok védelme, a demokrácia és a jogállamiság, a nyitottság, a tolerancia, valamint a nyilvánosság felé tett átláthatóság. Ezért utasítjuk el a megkülönböztetés minden formáját, beleértve a szexizmust, a rasszizmust és az antiszemitizmust. Németország történelmi felelőssége a holokausztért is oka annak, hogy támogatjuk Izrael létjogát. Elkötelezettek vagyunk ezen értékek mellett. Ez nemcsak az általunk kínált újságírói tartá-

lomban, a DW Akadémie fejlesztés-politikai projektjeiben és oktatási programjaiban tükröződik, hanem a több mint 160 nemzetből származó munkatársaink mindennapi interakcióiban is, annak minden sokszínűségével együtt.

Globálisan működő, közfeladatot ellátó médiavállalatként kiemelt felelősséggel tartozunk a felhasználók, a projektek, az értékesítési és üzleti partnerek, a társadalom és a környezet iránt. Ez a Magatartási Kódex azt írja le, hogy hogyan értelmezzük ezt a felelősséget szervezetten belül és kívül.

Alkalmazzuk azon értékeket és elveket, normákat és szabványokat, amelyeket világszerte közvetítünk és népszerűsítünk mind a DW-nél, mind partnereinkkel együttműködve. A Magatartási Kódexünkben ezeknek adunk hangot.

Átfogó Magatartási Kódexként a dokumentum összefoglalja azokat a kötelező érvényű elveket és viselkedési normákat, amelyek napi tevékenységeinket és egymással való bánásmódunkat vezérlik. Számunkra a törvények betartása minden tevékenységünk

során létfontosságú. A Magatartási Kódex biztosítja, hogy minden tevékenységünket törvényes módon végezzük, hogy a DW összes alkalmazottjának magatartása megfeleljen a törvényeknek, és üzleti gyakorlatunk etikailag kifogásolhatatlan.

A további, a „**DW Leadership Values**” c. dokumentumban foglalt alapelveket ma már az egész vállalatnál alkalmazzák. A Magatartási Kódex nélkülözhetetlen hírnevünk és sikerünk megőrzéséhez Németországban és világszerte. Arra szolgál, hogy megértesse ezen alapelvek fontosságát, a meglévő belső szabályozások jelentőségét és betartásuk fontosságát mindazokkal, akik küldetésünk teljesítése érdekében a DW-nél dolgoznak. A Magatartási Kódex a DW és leányvállalatai valamennyi alkalmazottja számára kötelező érvényű.

A DW alkalmazottjaiként mindannyian kötelesek vagyunk betartani és mindennapi életünkben is követni a Magatartási Kódexet és az abban foglalt magatartási irány-

elveket. Ez különösen vonatkozik a vállalat vezetőségére és vezetőire, akik nagymértékben alakítják a vállalati kultúrát. A menedzserek egyben példaképek. Biztosítaniuk kell, hogy az alkalmazottak ismerjék és megértsék a Magatartási Kódexet. További felelősségük, hogy fellépjenek minden olyan magatartás ellen, amely sérti a törvényeket, vagy nincs összhangban a Magatartási Kódex irányelveivel, alapvető értékeivel.

Kivizsgáljuk a Magatartási Kódex megsértését, és megtesszük a szükséges lépéseket, különösen a munkajog tekintetében. A szólás- és véleményszabadságot világszerte szorgalmazó műsor-szolgáltatóként olyan légkört alakítunk ki a DW-n belül, amely elfogadja és tolerálja az indokolt ellenvéleményt.

Üdvözlettel,  
**Peter Limbourg**  
vezérigazgató

 Egy közös  
vízióink van.

# Magatartási Kódex

A Magatartási Kódex a DW-re vonatkozó összes törvényen, a kollektív szerződésen, valamint belső DW-szabályokon alapul, és ezekre hivatkozik. Különösen azokra, amelyeket a DW kézikönyve tartalmaz. Ezek a magatartási szabályok és iránymutatások a Magatartási Kódex égisze alatt természetesen továbbra is érvényben maradnak.

Munkavállalóként felelősséget kell vállalnunk ezen szabályok megismeréséért. Az egyedi szabályokkal és előírásokkal kapcsolatos kérdésekkel a vezetőkhöz, a megfelelésért felelős tisztviselőkhöz és az adott funkcióval kapcsolatban álló személyhez fordulhatnak.

# Mi jellemez bennünket

## Önképünk – elfogulatlan információ szabad elmék számára

Küldetésünk: Elfogulatlan német médiaszervezetként hírekkel és információkkal látjuk el az embereket világszerte, megadva nekik a lehetőséget, hogy szabadon dönthessenek.

*Made for minds*, vagyis újságírás azoknak, akik gondolkodnak. Párbeszédet folytatva felhasználóinkkal és partnereinkkel, megbízható információkon alapuló új nézőpontokat juttatunk el a kritikus elmék felé világszerte. Emellett az embereknek ingyenes hozzáférést biztosítunk a tanulás eszközeihez. Segítjük őket abban, hogy szabadon és függetlenül

alakítsák ki véleményüket, azokat szabadon fejezhessék ki, közösen formálva a nyitott, demokratikus társadalmakat.

Ezek a kinyilvánított céljaink, de hozzáállásunk a megvalósításukhoz ugyanolyan fontos: világos értékeink vannak, amelyeket magunkénak vallunk, valamint világos elvárásaink vannak önmagunkkal szemben és azzal, ahogy egymással érintkezünk. Ezek közös szálként futnak végig termékeinken és szolgáltatásainkon, meghatározzák napi döntéseinket és viselkedésünket.

# “ Megosztjuk az ötleteinket, és használjuk a sokszínűségünket a közös cél elérése érdekében.

## A szabadság iránti egyértelmű elkötelezettséggel

A szabadság, a demokrácia és az emberi jogok újságírói és fejlesztéspolitikai üzenetünk, valamint profilunk sarokkövei. Támogatjuk a szabadság értékeit, és legyünk bárhol is, független és világos álláspontot képviselőnk, különösen a diszkrimináció minden formája ellen, beleértve a szexizmust, a rasszizmust és az antiszemitizmust. Németország történelméből adódóan különleges kötelezettségünk van Izraellel szemben.

## Nyílt párbeszéd, globális hálózatban

Mind újságírói szolgáltatásaink területén, mind a DW Akadémia szolgáltatásaiban az emberek mindennapi életének valóság és az ő szükségleteik állnak tevékenységeink középpontjában. Nyitott gondolkodás mentén, a globális és regionális hálózatok segítségével párbeszédet folytatunk az emberekkel a világ minden tájáról. Termékeink skálája és szolgáltatásaink új perspektívákat kínálnak, amikor és ahol szükség van rájuk. Támogatjuk a konstruktív eszmecserét, tisztelettel kezelünk minden embert. Mindig és mindenhol.

## Mélyreható tudás, változatos perspektívák

Sokszínűségünk és szakértelmünk a legnagyobb értékünk. Érdeklődéssel tekintünk a világra, bátor, új utakra indulunk, kritikus kérdéseket teszünk fel, és megalapozott, független válaszokat adunk. Több nyelven beszélő munkacsoportjaink a világ több mint 160 országában vannak jelen, felhasználóinkkal és partnereinkkel együtt a legmagasabb minőségű, releváns és vonzó tartalmakat hoznak létre. Elősegítjük az ingyenes média-rendszerek fejlesztését, hozzáfértést biztosítunk az információhoz, szabványokat állítunk fel az oktatás és a független újságírás számára. Megosztjuk ötleteinket, sokszínűségünket a kölcsönös siker érdekében használjuk fel.

Ezek az értékek képezik magatartási szabályaink alapját – biztosítva a produktív együttműködést és a kölcsönös tiszteletet.

# A törvények és rendeletek betartása

A Magatartási Kódex a viselkedési irányelveivel szabályozza a DW-n belüli általános interakciókat, és felvázolja napi munkánk értékrendjét az újságírói területeken is. A vonatkozó törvények és cég-specifikus szabályozások az etikai kódex égisze alatt természetesen továbbra is érvényesek.

A vezetőség és a vezetők példaképek, ezért kötelesek hozzájárulni a Magatartási Kódex betartásához.

A DW elvárja alkalmazottjaitól, hogy különös figyelmet fordítsanak a következő pontokra. A jogsértések munkajogi következményekkel járnak.

**A diszkrimináció tilalma az egyenlő bánásmódról szóló törvény értelmében (Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz, továbbiakban: AGG)**

Az AGG-nek megfelelően semmiféle diszkriminációt, így például szexizmust, rasszizmust és antiszemizmust nem tolerálunk, sem az egymás közötti kapcsolattartásban, sem pedig a tartalmainkban. Nem hozzuk hátrányos helyzetbe azokat az alkalmazottakat, partnereket vagy harmadik feleket, akikkel üzleti tevékenységünk során kapcsolatba kerülünk, sem antiszemita vagy rasszista okokból, sem etnikai örökségük, nemük, vallásuk, világnézetük, fogyatékoságuk, életkoruk, vagy szexuális hovatartozásuk miatt. Szigorúan elutasítjuk a megféleml-



lítést és a szexuális zaklatást. Tilos továbbá konkrét személyekkel szembeni sértések és valótlan állítások terjesztése.

### **A véleménynyilvánítás szabadságának határai**

Zéró toleranciát alkalmazunk az etnikai vagy faji gyűlölet szításával vagy az olyan illegális magatartással szemben, mint a holokauszt tagadása vagy relativizálása.

Tisztában vagyunk vele, hogy véleménynyilvánítási szabadságunk akkor ér véget, ha átlépi a megfélemlítés, szexuális zaklatás és bármilyen más rágalmozó magatartás határát, vagy a hamis állításokat, a becsületsértést vagy a rágalmozást.

Azzal is tisztában vagyunk, hogy a véleménynyilvánítás szabadsága nem vonatkozik a holokauszt tagadására vagy relativizálására.

A DW alkalmazottjaiként kötelesek vagyunk visszafogottak maradni a közösségi médiumokban és más egyéb kiadványaink tartalmát és formáját illetően is, mind szakmai, mind pedig magánéleti környezetben. Ez a korlátozás a DW értékei iránti felelősségünkéből, valamint a DW-vel, mint munkáltatóval és a többi munkavállalóval szembeni, a munkaszerződésünkben rögzített figyelmességi és lojalitási kötelezettségünkéből ered. Helyzetünkre és tevékenységünk körünkre tekintettel kötelesek vagyunk biztosítani, hogy munkán kívüli magatartásunk ne érintse hátrányosan a DW helyzetét vagy jogos érdekeit. Mindig és minden esetben tartózkodunk a megkülönböztető megjegyzésektől, beleértve a szexista, rasszista és antiszemita megszólalásokat. Az ilyen jellegű megjegyzéseknek munkajogi következményei lehetnek, beleértve az elbocsátást is.

Munkavállalóként ismerjük, és betartjuk a felelősségi körünkre vonatkozó alapvető törvényeket, kollektív szerződéseket, a DW belső irányelveit és különösen a DW kézikönyvében meghatározott azon előírásokat, amelyek a mi felelősségi körünkhöz kapcsolódnak. Ezek a szabályok továbbra is érvényben vannak, és a Magatartási Kódex semmilyen módon nem érvényteleníti azokat.

“**Nem tűrjük a diszkriminációt: sem egymás között, sem pedig a tartalmainkban.**

# Egymással való bánásmódunk

## Tisztelet

Őszinte és tiszteletteljes módon dolgozunk együtt.

Minden embert tiszteletben tartunk származásától, nemétől, vallásától, fogyatékoságától, korától vagy szexuális identitásától függetlenül.

Értékeljük a különböző véleményeket.

A munkahelyi szexuális zaklatással kapcsolatban „zéró tolerancia” politikát folytatunk.

A hatalommal való visszaélést semmilyen formában nem tűrjük.

## Átláthatóság és együttműködés

Nyíltan és gyorsan megosztjuk az információkat.

Helyszíneken, üzleti egységeken és részlegeken átítelve dolgozunk együtt.

Készen állunk az új ötletekre és innovációkra. A tisztelet, az átláthatóság, az együttműködés, a bizalom, a lojalitás, a konstruktív visszajelzési kultúra, valamint a vállalt céljainknak megfelelő vezetési és munkakultúra egyaránt munkánk sarokköveit alkotják.

## Bizalom

Nyitottak és hitelesek vagyunk. Megbízhatóak és hűségesek vagyunk vállalásainkhoz.

Olyan munkahelyi légkört teremtünk, amely lehetővé teszi a nyílt kommunikációt és a kritikai visszajelzést.

 **Nyitottak és hitelesek vagyunk.**

## Konstruktív visszacsatolási kultúra

Konstruktív visszacsatolási kultúrát alakítunk ki a meglévő gyakorlatok áttekintésével, új megközelítések keresésével és saját magatartásunk reflektálásával.

A hibákat fejlődési lehetőségként használjuk fel.

Meggyőződésünk, hogy az emberek fejlődhetnek, és megváltoztathatják véleményüket és elképzeléseiket.

Kezeljük, és megoldjuk a konfliktusokat.

Nem terjesztünk valótlan állításokat a DW képviselőiről, vezetőiről és alkalmazottairól.

## Hűség

Fenntartjuk a DW értékeit és stratégiáit.

Aktívan részt veszünk a változási folyamatok alakításában.

Elkötelezettek vagyunk az őszinteség és feddhetetlenség mellett.

## Célorientált cselekvés

Önállóan dolgozunk a DW céljainak elérése érdekében.

Új ötleteket használunk az innováció inspirálására és ösztönzésére.

Sikerorientáltak vagyunk.



# Kapcsolataink partnerekkel és harmadik felekkel

## Szellemi tulajdon

A vonatkozó jogszabályoknak megfelelően tiszteletben tartjuk, és védjük a harmadik felek szellemi tulajdonát.

## Összeférhetetlenség

Üzleti döntéseinket a DW érdekében hozzuk meg. Magánérdekek és kapcsolatok nem befolyásolnak bennünket.

Nyilvánosságra hozzuk az esetleges összeférhetlenségeket.

Gondoskodunk arról, hogy üzleti és projektpartnereinkkel ne jöhessen létre összeférhetetlenség.

## Korrupció és előnyserzés

Elutasítjuk a korrupció minden formáját, és kerüljük a korrupció minden látszatát.

Tartózkodunk a szívesség, a vesztegetés vagy a személyes hálapénz formáitól.

## Üzlettársak

Az üzleti partnereink kiválasztásánál a DW értéknnyilatkozatát használjuk.

# “ Üzleti döntéseinket a DW érdekében hozzuk meg.

## **Ajándékok és egyéb borravalók**

Elutasítjuk azokat az ajándékokat, meghívásokat és (újságírói) kedvezményeket, amelyek megkérdőjelezik függetlenségünket, és üzleti ügyekben nem objektív döntések meghozatalához vezethetnek.

Egyéb ajándékokat, meghívókat és előnyöket csak teljes átláthatóság mellett, minden vonatkozó törvény és belső szabályzat betartásával fogadunk el.

Ajándékokat és meghívókat csak észszerű keretek között kínálunk. Az, hogy mi a helyénvaló, elsősorban Németország nézőpontjától függ, bár figyelembe vesszük a célország álláspontját is.

## **Beszerezés és pályázatadás**

Termékeket, szolgáltatásokat, produkciókat a minőség, a gazdaságosság és a versenyhelyzet alapján szerzünk be, a hatályos jogszabályoknak és belső szabályozásoknak megfelelően. A beszerzési döntések a beszállítók objektíven ellenőrizhető termék- és szolgáltatásminőségén kell, hogy alapuljanak. A versenyt sértő megállapodások nem megengedettek.

# Információ- kezelés

## Titoktartás

Az üzleti titkokat és bizalmas információkat kellő körültekintéssel kezeljük. Ez vonatkozik a szerkesztői tartalomra, valamint minden más közlésre nem alkalmas, vagy nem arra szánt információra.

A bizalmas információkat, még akkor is, ha azok digitális formában elérhetők, csak azok számára tesszük hozzáférhetővé, akiknek erre szükségük van.



## Adatvédelem

Csak a szükséges adatokat gyűjtjük (adatgazdaságosság).

Szigorú titoktartást biztosítunk a személyes adatok törvényileg engedélyezett gyűjtése, felhasználása és kezelése során, védve az adatokat a visszaélésektől.

Amikor adatok tárolásáról és titkosításáról döntünk, tiszteletben tartjuk azok bizalmas jellegét.

## IT és információbiztonság

Az informatikai rendszerek használatakor az informatikai és információbiztonsági szabályokat és előírásokat be kell tartani, hogy megakadályozzuk az e rendszerekkel való belső és külső visszaélések lehetőségét.

Tisztában vagyunk a DW információbiztonságát fenyegető veszélyekkel, amelyek az informatikai rendszerek gondatlan használatából eredhetnek. Szükség esetén megfelelően járunk el.



“Az adatokat kellő körültekintéssel kezeljük.

# Kommuni- káció a nyilvános- sággal







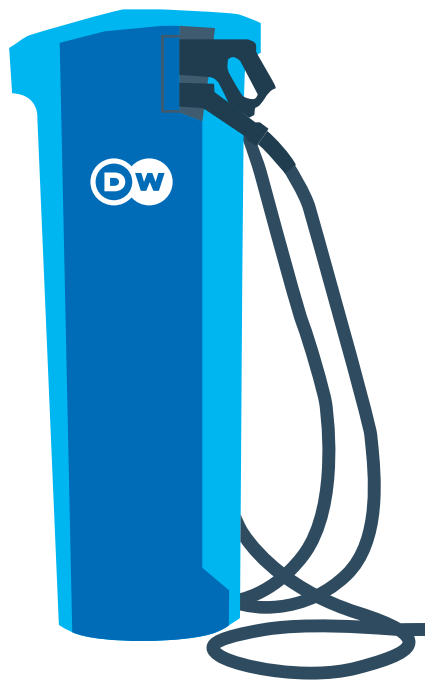
“Egyértelműen jelezzük, hogy magánszemélyként vagy a DW alkalmazottjaként járunk el.

A DW egészére vonatkozó kérdések esetében nem válaszolunk önállóan az újságíróktól és médiacégektől érkező megkeresésekre, hanem továbbítjuk azokat a vállalat kommunikációs osztályának, amely koordinálja és irányítja az információáramlást.

Minden kommunikációban egyértelműen jelezzük, hogy magánszemélyként vagy a DW alkalmazottjaként járunk el. Az esetleges összeférhetlenség elkerülése érdekében csak olyan külső tevékenységet folytatunk, amelynek esetleges nyilvánossága a belső jóváhagyási eljárásunk kereteit nem lépi túl.

# Biztonsági és fenntartha- tósági szabványaink

“ Fenntartható  
módon  
cselekszünk.

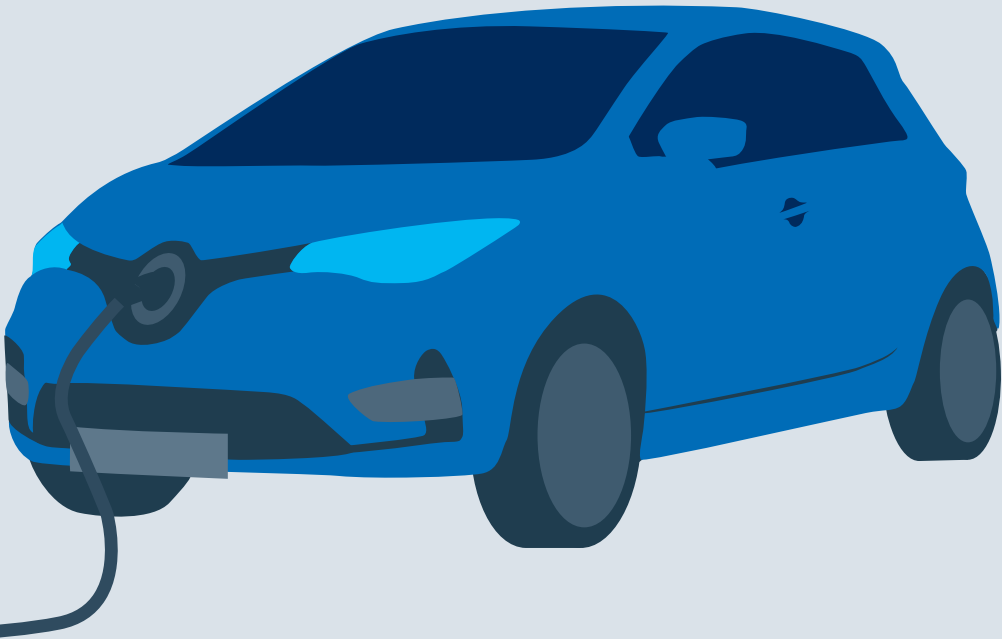


Betartjuk a munkahelyi egészségvédelemre és biztonságra vonatkozó irányelveket.

A válságövezetekben történő bevetésekre vonatkozó előírásainkat betartjuk.

Fenntartható magatartást tanúsítunk, különös tekintettel a rendelkezésre álló erőforrások környezetbarát és gazdaságos felhasználására, valamint az újrahasznosíthatóság biztosítására.

Gondoskodunk arról, hogy cselekedeteinknek ne legyen nem kívánt negatív hatása partnereinkre (ne okozzon kárt).



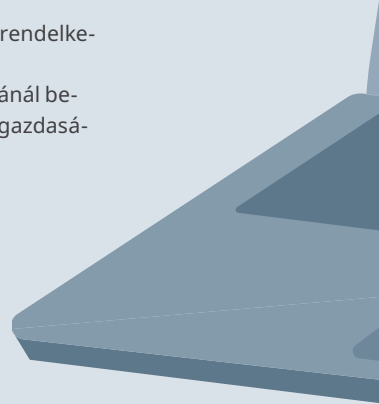
# Vállalati vagyonkezelés

Munkaeszközeinket és egyéb, a DW tulajdonában álló tárgyakat kellő körültekintéssel kezeljük.

Munkánk eredményét a DW rendelkezésére bocsátjuk.

A munkaeszközök használatánál betartjuk a hatékonyság és gazdaságosság elvét

“ A hatékonyságot  
és a gazdaságosságot  
tartjuk szem előtt.





*Made for minds.*



# Szerkesztési elveink és szabályaink

Véleménybefolyásolóként tudatában vagyunk a nyilvánosság iránti felelősségünknek, és ennek megfelelően járunk el.

Feladatainkat a DW szabályainak és az etikai kódexnek megfelelően végezzük.

Szerkesztői és újságírói minőségben független módon dolgozunk, harmadik fél érdeke és befolyásolása nélkül.

Tiszteletben tartjuk a különböző véleményeket, a nézetek pluralitását és sokféleségét, valamint elősegítjük a párbeszédet.

Betartjuk az újságírói gondosság elveit, alapos kutatást végzünk, tájékozottan és kiegyensúlyozottan tudósítunk.

Betartjuk a reklám és a szerkesztői tartalom elkülönítésére vonatkozó szabályokat.

Elkötelezettek vagyunk a magánélet tiszteletben tartása, a privát információk, vélemények és képek megfelelő kezelése mellett.

Tiszteletben tartjuk a DW közösségi médiára vonatkozó és a DW főszerkesztőinek újságírói irányelveit.



“ Ragaszko-  
dunk az újságírói  
gondosság  
elveihez.

**Útmutató a  
Magatartási  
Kódex végre-  
hajtásához**



## A Magatartási Kódex megsértésének következményei

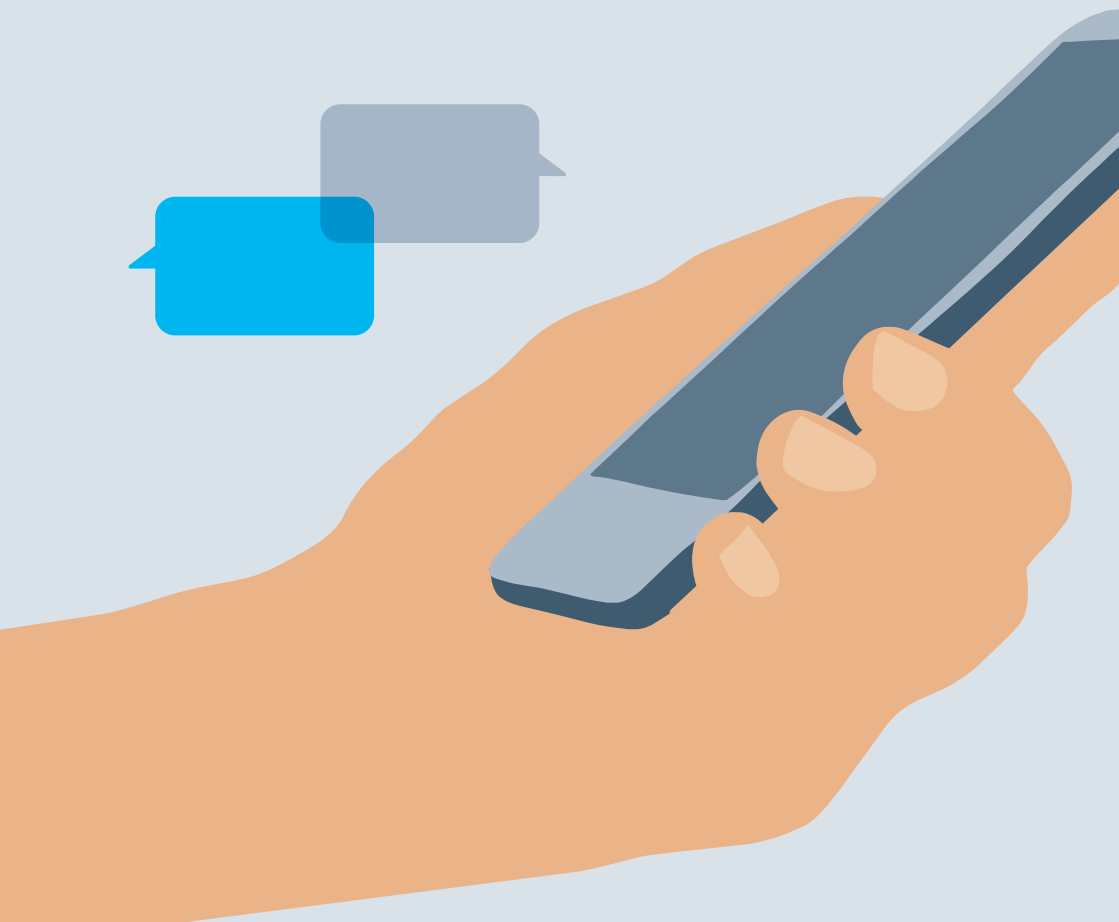
A Magatartási Kódex megsértése esetén a DW intézkedéseket tesz a hasonló esetek jövőbeli tisztázása és megelőzése érdekében. Először is, ezek az intézkedések magukban foglalják a szóban forgó munkavállalóval folytatott megbeszélést, amelyben elmagyarázzák a Magatartási Kódex fontosságát azzal a céllal, hogy a megsértett szabály esetében megváltoztassák az illető hozzáállását. A jogsértés súlya határozza meg, hogy mely munkajogi intézkedések szükségesek és megfelelőek. Ezek szükség esetén akár a munka- vagy szolgálati jogviszony rendkívüli megszüntetését is magukban foglalhatják.

Ha minden kérdésre egyértelmű „igen” a válasz, akkor döntése összhangban áll a Magatartási Kódexszel. De ha nem biztos benne, a következő emberek segíthetnek.

## A következő kérdések segíthetnek a Magatartási Kódex betartásában

Betartom a vonatkozó jogi és szervezeti előírásokat?  
Jó előre és időben összehangoltam a döntést a többi érintett féllel?  
Kizárólag a DW érdekében és a saját érdekeimtől függetlenül hozom meg a döntésemet?  
Milyen külső tényezők vannak kihatással a döntésemre?  
Kibírna-e a döntés egy harmadik fél általi értékelést?  
Megőrzi a DW jó hírnevét?  
Össze tudom egyeztetni a döntésemet a saját lelkiismeretemmel?

# **Kapcsolat- tartóink bármilyen kérdés esetén**



**Ha bizonytalan, vagy kérdése van a Magatartási Kódex betartásával kapcsolatban, forduljon feletteséhez és/vagy a Magatartási Kódex betartásáért felelős munkatársunkhoz.**

### **Kapcsolattartóink jogsértés esetén**

A Magatartási Kódex a DW minden alkalmazottja számára kötelező érvényű szabályrendszer.

Ha cégünknel esetleges jogsértést észlel, fontos, hogy először közvetlenül az Ön szerint szabálytalanul viselkedő személy(ek)hez forduljon. Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot, ha személyesen Ön is tapasztalta a Magatartási Kódex megsértését.

A jogsértés típusától függően az esetet közvetlen felettesének vagy Annelie Grönigernek, a Magatartási Kódex betartásáért felelős kollégánknak is jelentheti: [compliance@dw.com](mailto:compliance@dw.com)  
**+49.228.429-2105**

Természetesen felveheti a kapcsolatot más felelős munkatársakkal is, különösen a személyzeti megbízottal, szükség esetén a kül-

ső korrupciós ügyekkel foglalkozó munkatársunkkal, vagy a szexuális zaklatás elleni védelemért felelős kollégákkal.

Biztos lehet benne, hogy bejelentését a lehető legdiszkrétebben kezeljük.

### **A DW által tett intézkedések jogsértés esetén**

Szabálysértés esetén az ügy tisztázása érdekében a DW megteszi a megfelelő intézkedéseket. Ezek az intézkedések magukban foglalják a szóban forgó munkavállalóval folytatott megbeszélést, amelynek keretében elmagyarázzák a Magatartási Kódex fontosságát azzal a céllal, hogy az itt rögzített szabályok szellemében megváltoztassák az adott személy hozzáállását. Elképzelhető azonban, hogy a jogsértések a vonatkozó jogszabályok keretein belül, valamint a vonatkozó munkajoggal összhangban további intézkedésekhez vezetnek.

